

Journals

No. 67

Tuesday, May 29, 2001

10:00 a.m.

Journaux

N^o 67

Le mardi 29 mai 2001

10 heures

PRAYERS

PRIÈRE

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. O'Reilly (Parliamentary Secretary to the Minister of National Defence) laid upon the Table, — Report of the Canadian Forces Provost Marshal for the year 2000. — Sessional Paper No. 8560-371-5-01.

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. O'Reilly (secrétaire parlementaire du ministre de la Défense nationale) dépose sur le Bureau, — Rapport du Grand Prévôt des Forces canadiennes pour l'année 2000. — Document parlementaire n^o 8560-371-5-01.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lee (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lee (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— Nos. 371-0222 and 371-0228 concerning pesticides. — Sessional Paper No. 8545-371-7-03;

— n^{os} 371-0222 et 371-0228 au sujet des pesticides. — Document parlementaire n^o 8545-371-7-03;

— No. 371-0234 concerning the agricultural industry. — Sessional Paper No. 8545-371-17-11.

— n^o 371-0234 au sujet de l'industrie agricole. — Document parlementaire n^o 8545-371-17-11.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Ms. Karetak-Lindell (Nunavut), from the Standing Committee on Aboriginal Affairs, Northern Development and Natural Resources, presented the Fifth Report of the Committee (Bill S-24, An Act to implement an agreement between the Mohawks of Kanesatake and Her Majesty in right of Canada respecting governance of certain lands by the Mohawks of Kanesatake and to amend an Act in consequence, without amendment). — Sessional Paper No. 8510-371-43.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M^{me} Karetak-Lindell (Nunavut), du Comité permanent des affaires autochtones, du développement du Grand Nord et des ressources naturelles, présente le cinquième rapport de ce Comité (projet de loi S-24, Loi visant à mettre en oeuvre l'entente conclue par les Mohawks de Kanesatake et Sa Majesté du chef du Canada concernant l'exercice de pouvoirs gouvernementaux par ceux-ci sur certaines terres et modifiant une loi en conséquence, sans amendement). — Document parlementaire n^o 8510-371-43.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 17*) was tabled.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n^o 17*) est déposé.

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Thompson (New Brunswick Southwest), seconded by Mr. Martin (Winnipeg Centre), Bill C-351, An Act to assist in the prevention of wrongdoing in the Public Service by establishing a

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Thompson (Nouveau-Brunswick-Sud-Ouest), appuyé par M. Martin (Winnipeg-Centre), le projet de loi C-351, Loi visant à favoriser la prévention des conduites

framework for education on ethical practices in the workplace, for dealing with allegations of wrongdoing and for protecting whistleblowers, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Thompson (Wild Rose), seconded by Mr. Stinson (Okanagan — Shuswap), Bill C-352, An Act to amend the Criminal Code (dangerous offender), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Thompson (Wild Rose), seconded by Mr. Stinson (Okanagan — Shuswap), Bill C-353, An Act to amend the Criminal Code (arrest without warrant), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Thompson (Wild Rose), seconded by Mr. Stinson (Okanagan — Shuswap), Bill C-354, An Act to amend the Criminal Code (taking samples of bodily substances), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, a petition certified correct by the Clerk of Petitions was presented as follows:

— by Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North Centre), concerning telephone service (No. 371-0256).

GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the third reading of Bill C-7, An Act in respect of criminal justice for young persons and to amend and repeal other Acts.

Ms. Blondin-Andrew (Secretary of State (Children and Youth)) for Ms. McLellan (Minister of Justice), seconded by Mr. Peterson (Secretary of State (International Financial Institutions)), moved, — That the Bill be now read a third time and do pass.

Debate arose thereon.

QUORUM

The attention of the Speaker was drawn to the lack of a quorum and, fewer than 20 members having been counted, pursuant to Standing Order 29(3), the bells were rung to call in the Members.

After one minute, a quorum was found.

répréhensibles dans la fonction publique en établissant un cadre pour la sensibilisation aux pratiques conformes à l'éthique en milieu de travail, le traitement des allégations de conduites répréhensibles et la protection des dénonciateurs, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Thompson (Wild Rose), appuyé par M. Stinson (Okanagan — Shuswap), le projet de loi C-352, Loi modifiant le Code criminel (délinquant dangereux), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Thompson (Wild Rose), appuyé par M. Stinson (Okanagan — Shuswap), le projet de loi C-353, Loi modifiant le Code criminel (arrestation sans mandat), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Thompson (Wild Rose), appuyé par M. Stinson (Okanagan — Shuswap), le projet de loi C-354, Loi modifiant le Code criminel (prélèvement d'échantillons de substances corporelles), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, une pétition certifiée correcte par le greffier des pétitions est présentée :

— par M^{me} Wasylycia-Leis (Winnipeg-Centre-Nord), au sujet du service téléphonique (n^o 371-0256).

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant troisième lecture du projet de loi C-7, Loi concernant le système de justice pénale pour les adolescents, et modifiant et abrogeant certaines lois en conséquence.

M^{me} Blondin-Andrew (secrétaire d'État (Enfance et Jeunesse)), au nom de M^{me} McLellan (ministre de la Justice), appuyée par M. Peterson (secrétaire d'État (Institutions financières internationales)), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Il s'élève un débat.

QUORUM

Il est signalé au Président qu'il n'y a pas quorum et, moins de 20 députés étant comptés, conformément à l'article 29(3) du Règlement, la sonnerie d'appel des députés se fait entendre.

Après une minute, le quorum est atteint.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Ms. McLellan (Minister of Justice), seconded by Mr. Peterson (Secretary of State (International Financial Institutions)), — That Bill C-7, An Act in respect of criminal justice for young persons and to amend and repeal other Acts, be now read a third time and do pass.

The debate continued.

QUORUM

The attention of the Speaker was drawn to the lack of a quorum and, fewer than 20 members having been counted, pursuant to Standing Order 29(3), the bells were rung to call in the Members.

After one minute, a quorum was found.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Ms. McLellan (Minister of Justice), seconded by Mr. Peterson (Secretary of State (International Financial Institutions)), — That Bill C-7, An Act in respect of criminal justice for young persons and to amend and repeal other Acts, be now read a third time and do pass.

The debate continued.

QUORUM

The attention of the Speaker was drawn to the lack of a quorum and, fewer than 20 members having been counted, pursuant to Standing Order 29(3), the bells were rung to call in the Members.

After one minute, a quorum was found.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Ms. McLellan (Minister of Justice), seconded by Mr. Peterson (Secretary of State (International Financial Institutions)), — That Bill C-7, An Act in respect of criminal justice for young persons and to amend and repeal other Acts, be now read a third time and do pass.

The debate continued.

QUORUM

The attention of the Speaker was drawn to the lack of a quorum and, fewer than 20 members having been counted, pursuant to Standing Order 29(3), the bells were rung to call in the Members.

After one minute, a quorum was found.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Ms. McLellan (Minister of Justice), seconded by Mr. Peterson (Secretary of State (International Financial Institutions)), — That Bill C-7, An Act in respect of criminal justice for young persons and to amend and repeal other Acts, be now read a third time and do pass.

The debate continued.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M^{me} McLellan (ministre de la Justice), appuyée par M. Peterson (secrétaire d'État (Institutions financières internationales)), — Que le projet de loi C-7, Loi concernant le système de justice pénale pour les adolescents, et modifiant et abrogeant certaines lois en conséquence, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Le débat se poursuit.

QUORUM

Il est signalé au Président qu'il n'y a pas quorum et, moins de 20 députés étant comptés, conformément à l'article 29(3) du Règlement, la sonnerie d'appel des députés se fait entendre.

Après une minute, le quorum est atteint.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M^{me} McLellan (ministre de la Justice), appuyée par M. Peterson (secrétaire d'État (Institutions financières internationales)), — Que le projet de loi C-7, Loi concernant le système de justice pénale pour les adolescents, et modifiant et abrogeant certaines lois en conséquence, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Le débat se poursuit.

QUORUM

Il est signalé au Président qu'il n'y a pas quorum et, moins de 20 députés étant comptés, conformément à l'article 29(3) du Règlement, la sonnerie d'appel des députés se fait entendre.

Après une minute, le quorum est atteint.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M^{me} McLellan (ministre de la Justice), appuyée par M. Peterson (secrétaire d'État (Institutions financières internationales)), — Que le projet de loi C-7, Loi concernant le système de justice pénale pour les adolescents, et modifiant et abrogeant certaines lois en conséquence, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Le débat se poursuit.

QUORUM

Il est signalé au Président qu'il n'y a pas quorum et, moins de 20 députés étant comptés, conformément à l'article 29(3) du Règlement, la sonnerie d'appel des députés se fait entendre.

Après une minute, le quorum est atteint.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M^{me} McLellan (ministre de la Justice), appuyée par M. Peterson (secrétaire d'État (Institutions financières internationales)), — Que le projet de loi C-7, Loi concernant le système de justice pénale pour les adolescents, et modifiant et abrogeant certaines lois en conséquence, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Le débat se poursuit.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Ms. McLellan (Minister of Justice), seconded by Mr. Peterson (Secretary of State (International Financial Institutions)), — That Bill C-7, An Act in respect of criminal justice for young persons and to amend and repeal other Acts, be now read a third time and do pass.

The debate continued.

At 5:15 p.m., pursuant to Order made Monday, April 28, 2001, under the provisions of Standing Order 78(3), the Speaker interrupted the proceedings.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M^{me} McLellan (ministre de la Justice), appuyée par M. Peterson (secrétaire d'État (Institutions financières internationales)), — Que le projet de loi C-7, Loi concernant le système de justice pénale pour les adolescents, et modifiant et abrogeant certaines lois en conséquence, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Le débat se poursuit.

À 17 h 15, conformément à l'ordre adopté le lundi 28 avril 2001 en application de l'article 78(3) du Règlement, le Président interrompt les délibérations.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division—Vote N^o 105)

YEAS—POUR

Members—Députés

Adams	Allard	Anderson (Victoria)	Assad
Assadourian	Augustine	Bagnell	Baker
Bakopanos	Barnes	Beaumier	Bélair
Bélanger	Bellemare	Bennett	Bertrand
Bevilacqua	Binet	Blondin—Andrew	Bonin
Bonwick	Boudria	Bradshaw	Brown
Bryden	Bulte	Caccia	Calder
Cannis	Caplan	Carignan	Carroll
Castonguay	Catterall	Cauchon	Chamberlain
Charbonneau	Comuzzi	Copps	Cullen
Cuzner	DeVillers	Dion	Dromisky
Drouin	Duhamel	Duplain	Easter
Eggleton	Eyking	Farrah	Finlay
Folco	Fontana	Fry	Gagliano
Godfrey	Goodale	Graham	Grose
Guarnieri	Harb	Harvard	Harvey
Hubbard	Ianno	Jackson	Jennings
Jordan	Karetak—Lindell	Keyes	Knutson
Kraft Sloan	Laliberte	Lastewka	Lavigne
LeBlanc	Lee	Leung	Lincoln
Longfield	MacAulay	Macklin	Mahoney
Malhi	Maloney	Marcil	Marleau
Martin (LaSalle—Énard)	Matthews	McCallum	McCormick
McGuire	McKay (Scarborough East)	McLellan	McTeague
Mills (Toronto—Danforth)	Murphy	Myers	Nault
Neville	Normand	O'Brien (Labrador)	O'Brien (London—Fanshawe)
O'Reilly	Owen	Pagtakhan	Paradis
Patry	Perić	Peterson	Pickard (Chatham—Kent Essex)
Pillitteri	Provenzano	Reed (Halton)	Regan
Richardson	Robillard	Rock	Saada
Scherer	Scott	Sgro	Shepherd
Speller	St. Denis	St-Jacques	Steckle
Stewart	Szabo	Telegdi	Thibault (West Nova)
Thibeault (Saint-Lambert)	Tirabassi	Tonks	Torsney
Ur	Vanclief	Volpe	Wappel
Whelan	Wilfert	Wood—143	

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Abbott	Anders	Anderson (Cypress Hills—Grasslands)	Bachand (Richmond—Arthabaska)
Bailey	Bellehumeur	Bergeron	Bigras
Blaikie	Borotsik	Bourgeois	Breitkreuz

Brien
Casson
Crête
Desjarlais
Duceppe
Fitzpatrick
Gagnon (Québec)
Godin
Guay
Herron
Johnston
Lebel
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)
Martin (Winnipeg Centre)
Ménard
Nystrom
Penson
Proctor
Rocheleau
Skelton
St-Hilaire
Thompson (New Brunswick Southwest)
Tremblay (Rimouski—Neigette—et-la Mitis)
White (North Vancouver)

Brison
Chatters
Cummins
Desrochers
Duncan
Forseth
Gallant
Goldring
Guimond
Hilstrom
Kenney (Calgary Southeast)
Lill
Manning
Mayfield
Meredith
Obhrai
Perron
Reid (Lanark—Carleton)
Roy
Solberg
Stinson
Thompson (Wild Rose)
Vellacott
Yelich—106

Cadman
Clark
Dalphond—Guiral
Doyle
Elley
Fournier
Gauthier
Grewal
Harris
Hinton
Laframboise
Loubier
Marceau
McDonough
Merrifield
Pallister
Peschisolido
Reynolds
Sauvageau
Sorenson
Stoffer
Toews
Wasylcyia—Leis

Cardin
Comartin
Day
Dubé
Epp
Gagnon (Champlain)
Girard—Bujold
Grey (Edmonton North)
Hearn
Jaffer
Lalonde
Lunn (Saanich—Gulf Islands)
Mark
McNally
Moore
Paquette
Plamondon
Ritz
Schmidt
Spencer
Strahl
Tremblay (Lac-Saint-Jean—Saguenay)
White (Langley—Abbotsford)

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Asselin
Lancôt
Picard (Drummond)

Bachand (Saint-Jean)
Manley
Venne

Coderre
Parrish

Kilgour (Edmonton Southeast)
Pettigrew

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

En conséquence, le projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

Pursuant to Order made Monday, May 28, 2001, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Guimond (Beauport — Montmorency — Côte-de-Beaupré — Île-d'Orléans), seconded by Mr. Cardin (Sherbrooke), — That Bill C-222, An Act to amend the Income Tax Act (deduction of expenses incurred by a mechanic for tools required in employment), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance.

The question was put on the motion and it was negated on the following division:

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément à l'ordre adopté le lundi 28 mai 2001, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Guimond (Beauport — Montmorency — Côte-de-Beaupré — Île-d'Orléans), appuyé par M. Cardin (Sherbrooke), — Que le projet de loi C-222, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (déduction des dépenses engagées par un mécanicien pour la fourniture d'outils nécessaires à son emploi), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances.

La motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N^o 106)

YEAS—POUR

Members—Députés

Abbott
Bailey
Bergeron
Bourgeois
Cadman
Clark
Dalphond—Guiral
Doyle
Elley
Fournier
Gauthier
Grewal
Harris
Hinton
Laframboise
Lebel
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)
Martin (Winnipeg Centre)
McNally
Merrifield
Pallister
Peschisolido
Reynolds
Sauvageau
Sorenson

Anders
Beaumier
Bigras
Breitkreuz
Cardin
Comartin
Day
Dubé
Epp
Gagnon (Champlain)
Girard—Bujold
Grey (Edmonton North)
Hearn
Jaffer
Laliberte
Lill
Manning
Matthews
McTeague
Moore
Paquette
Plamondon
Ritz
Schmidt
Spencer

Anderson (Cypress Hills—Grasslands)
Bélanger
Blaikie
Brien
Casson
Crête
Desjarlais
Duceppe
Fitzpatrick
Gagnon (Québec)
Godin
Guay
Herron
Johnston
Lalonde
Loubier
Marceau
Mayfield
Ménard
Nystrom
Penson
Proctor
Rocheleau
Skelton
St-Hilaire

Bachand (Richmond—Arthabaska)
Bellehumeur
Borotsik
Brison
Chatters
Cummins
Desrochers
Duncan
Forseth
Gallant
Goldring
Guimond
Hilstrom
Kenney (Calgary Southeast)
Lavigne
Lunn (Saanich—Gulf Islands)
Mark
McDonough
Meredith
Obhrai
Perron
Reid (Lanark—Carleton)
Roy
Solberg
Stinson

Stoffer
Toews
Wasylcia-Leis
Yelich—113

Strahl
Tremblay (Lac-Saint-Jean—Saguenay)
Whelan

Thompson (New Brunswick Southwest)
Tremblay (Rimouski—Neigette—et—la Mitis)
White (Langley—Abbotsford)

Thompson (Wild Rose)
Vellacott
White (North Vancouver)

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Adams
Assadourian
Bakopoulos
Bennett
Blondin—Andrew
Brown
Calder
Carroll
Chamberlain
Cullen
Dromisky
Easter
Finlay
Gagliano
Grose
Harvey
Karetak—Lindell
Lastewka
Lincoln
Mahoney
Marleau
McGuire
Murphy
Normand
Owen
Perić
Reed (Halton)
Rock
Sgro
St-Jacques
Telegdi
Tonks
Volpe

Allard
Augustine
Barnes
Bertrand
Bonin
Bryden
Cannis
Castonguay
Charbonneau
Cuzner
Drouin
Eggleton
Folco
Godfrey
Guarnieri
Jackson
Keyes
LeBlanc
Longfield
Malhi
Martin (LaSalle—Énard)
McKay (Scarborough East)
Myers
O'Brien (Labrador)
Pagtakhan
Peterson
Regan
Saada
Shepherd
Steckle
Thibault (West Nova)
Torsney
Wappel

Anderson (Victoria)
Bagnell
Bélair
Bevilacqua
Boudria
Bulte
Caplan
Catterall
Comuzzi
DeVillers
Duhamel
Eyking
Fontana
Goodale
Harb
Jennings
Knutson
Lee
MacAulay
Maloney
McCallum
McLellan
Nault
O'Brien (London—Fanshawe)
Paradis
Pickard (Chatham—Kent Essex)
Richardson
Scherrer
Speller
Stewart
Thibeault (Saint-Lambert)
Ur
Wood—131

Assad
Baker
Bellemare
Binet
Bradshaw
Caccia
Carignan
Cauchon
Copps
Dion
Duplain
Farrah
Fry
Graham
Harvard
Jordan
Kraft Sloan
Leung
Macklin
Marcil
McCormick
Mills (Toronto—Danforth)
Neville
O'Reilly
Petry
Pillitteri
Robillard
Scott
St. Denis
Szabo
Tirabassi
Vanclief

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Asselin
Lancôt
Picard (Drummond)

Bachand (Saint-Jean)
Manley
Venne

Coderre
Parrish

Kilgour (Edmonton Southeast)
Pettigrew

At 5:55 p.m., pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

Mr. Nystrom (Regina — Qu'Appelle), seconded by Mr. Godin (Acadie — Bathurst), moved, — That, in the opinion of this House, the government should work towards incorporating a measure of proportional representation in the federal electoral system, making use of a framework which includes: (a) a report on proportional representation prepared by an all-party committee after extensive public hearings; (b) a referendum to be held on this issue where the question shall be whether electors favour replacing the present system with a system proposed by the committee as concurred in by the House; and (c) the referendum may be held either before or at the same time as the next general election. (*Private Members' Business M-21*)

Debate arose thereon.

MOTIONS

By unanimous consent, Mr. Lee (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. Szabo (Parliamentary Secretary to the Minister of Public Works and Government Services), moved, — That the First Report of the Standing Committee on Citizenship and Immigration, tabled on Monday, May 28, 2001, be amended by adding the following amendment to Clause 94:

À 17 h 55, conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

M. Nystrom (Regina — Qu'Appelle), appuyé par M. Godin (Acadie — Bathurst), propose, — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait travailler à incorporer une mesure de représentation proportionnelle dans le système électoral fédéral en utilisant un cadre comportant les éléments suivants : a) un rapport sur la représentation proportionnelle préparé par un comité omnipartite après des audiences publiques complètes; b) un référendum en vue de savoir si les électeurs souhaitent remplacer le système actuel par un système proposé par le comité et approuvé par la Chambre; c) le référendum aurait lieu avant les prochaines élections générales ou en même temps. (*Affaires émanant des députés M-21*)

Il s'élève un débat.

MOTIONS

Du consentement unanime, M. Lee (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M. Szabo (secrétaire parlementaire du ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), propose, — Que le premier rapport du Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration, présenté le lundi 28 mai 2001, soit modifié par adjonction de l'amendement suivant à l'article 94 :

(a) by adding after line 10 on page 39 the following:

“(b.1) in respect of Canada, the linguistic profile of foreign nationals who became permanent residents;”

(b) by replacing lines 22 to 24 on page 39 with the following:

“any;

(e) the number of persons granted permanent resident status under subsection 25(1), and

(f) a gender-based analysis of the impact of this Act.”

The question was put on the motion and it was agreed to.

a) par adjonction, après la ligne 9, page 39, de ce qui suit :

« b.1) pour le Canada, le profil linguistique des étrangers devenus résidents permanents; »

b) par substitution, à la ligne 22, page 39, de ce qui suit :

« paragraphe 25 (1);

f) une analyse comparative entre les sexes des répercussions de la présente loi. »

La motion, mise aux voix, est agréée.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Nystrom (Regina—Qu'Appelle), seconded by Mr. Godin (Acadie—Bathurst). (*Private Members' Business M-21*)

The debate continued.

Pursuant to Standing Order 96(1), the Order was dropped from the Order Paper.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Nystrom (Regina—Qu'Appelle), appuyé par M. Godin (Acadie—Bathurst). (*Affaires émanant des députés M-21*)

Le débat se poursuit.

Conformément à l'article 96(1) du Règlement, l'ordre est rayé du Feuilleton.

MESSAGES FROM THE SENATE

A Message was received from the Senate as follows:

— ORDERED: That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed Bill C-12, An Act to amend the Judges Act and to amend another Act in consequence, without amendment.

MESSAGES DU SÉNAT

Un message est reçu du Sénat comme suit :

— ORDONNÉ : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté le projet de loi C-12, Loi modifiant la Loi sur les juges et une autre loi en conséquence, sans amendement.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), a paper deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table as follows:

— by Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons) — Report of the Commission to Review Allowances of Members of Parliament, pursuant to the Parliament of Canada Act, R. S. 1985, c. P-1, sbs. 68(2). — Sessional Paper No. 8525-371-19. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Procedure and House Affairs*)

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, un document remis au Greffier de la Chambre est déposé sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes) — Rapport de la Commission d'étude des indemnités des parlementaires, conformément à la Loi sur le Parlement du Canada, L. R. 1985, ch. P-1, par. 68(2). — Document parlementaire n° 8525-371-19. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyé en permanence au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre*)

ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 6:59 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 7:12 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 2:00 p.m., pursuant to Standing Order 24(1).

DÉLIBÉRATIONS SUR LA MOTION D'AJOURNEMENT

À 18 h 59, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 19 h 12, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 14 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.

